



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
23 December 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Заключительные замечания по объединенным пятому  
и шестому периодическим докладам Португалии\***

1. Комитет против пыток рассмотрел объединенные пятый и шестой периодические доклады Португалии (CAT/C/PRT/5-6) на своих 1186-м и 1189-м заседаниях, состоявшихся 7 и 8 ноября 2013 года (CAT/C/SR.1186 и 1189), и на своем 1204-м заседании 20 ноября 2013 года (CAT/C/SR.1204) принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за то, что оно согласилось с факультативной процедурой представления докладов и в соответствии с ней своевременно представило его пятый и шестой периодические доклады, что позволяет повысить уровень сотрудничества между государством-участником и Комитетом и задает более четкую направленность рассмотрению доклада и диалогу с делегацией.

3. Комитет высоко оценивает открытый и конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника и предоставленную Комитету дополнительную информацию и пояснения.

**В. Положительные аспекты**

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных документов:

а) Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней – 23 сентября 2009 года;

б) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания – 15 января 2013 года;

---

\* Приняты Комитетом на его пятьдесят первой сессии (28 октября – 22 ноября 2013 года).



с) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах – 28 января 2013 года; и

d) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений – 24 сентября 2013 года.

5. Комитет приветствует также продолжающиеся усилия государства-участника по изменению его законодательства в целях осуществления рекомендаций Комитета и более полного осуществления Конвенции, в том числе принятие:

a) закона № 27/2008 об убежище;

b) закона № 229/2008 о создании органа по мониторингу ситуации в сфере торговли людьми;

с) закона № 49/2008 об утверждении закона об организации судебного расследования;

d) закона № 115/2009 о введении в силу Кодекса исполнения приговоров и мер, связанных с лишением свободы, и закона-декрета № 51/2011 о введении общего регулирования пенитенциарных учреждений, благодаря которым значительно повысился уровень судебного контроля за соблюдением положений, касающихся лишения свободы;

e) закона № 104/2009 о предоставлении компенсаций жертвам насильственных преступлений и насилия в семье и закона № 112/2009 о правовом режиме, применяемом для предупреждения насилия в семье и защиты и помощи его жертвам;

f) закона № 113/2009 о мерах по защите несовершеннолетних.

6. Комитет приветствует также принятие следующих административных и иных мер:

a) назначение 20 мая 2013 года Омбудсмана в качестве национального превентивного механизма в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

b) постановление № 12786/2009 от 19 мая 2009 года о регулировании условий содержания под стражей в учреждениях судебной полиции, в судах и учреждениях государственной прокуратуры;

с) постановление генерального директора пенитенциарной системы от 3 сентября 2009 года о регулировании применения принудительных мер; и

d) создание в 2008 году национальной сети учебных центров опеки.

## **C. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **Определение пытки**

7. Отмечая позицию государства-участника относительно того, что определение пытки в статье 243 Уголовного кодекса является достаточно широким и включает дискриминацию в качестве одной из причин применения пыток, Комитет отмечает, что национальные суды никогда не применяют данную статью в ситуациях, когда причиной пыток является дискриминация. В этой связи Ко-

митет сожалеет, что, несмотря на его ранее сформулированные заключительные замечания (CAT/C/PRT/CO/4, пункт 6), государство-участник до сих пор не сделало конкретной ссылки на дискриминацию в определении пытки, включенном в Уголовный кодекс (статьи 1 и 4).

**Комитет подтверждает свою прежнюю рекомендацию (CAT/C/PRT/CO/4, пункт 6) и призывает государство-участник вернуться к рассмотрению вопроса о внесении поправок в статью 243 Уголовного кодекса с целью включения конкретной ссылки на дискриминацию в число причин применения пыток в строгом соответствии со статьей 1 Конвенции. Комитет обращает внимание на пункт 9 своего замечания общего порядка № 2 (2008) об имплементации статьи 2 государствами-участниками, в котором говорится, что расхождения между определением, данным в Конвенции, и определениями, включенными во внутреннее законодательство, создают потенциальные лазейки для безнаказанности.**

#### **Основные правовые гарантии**

8. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что, несмотря на его предыдущие заключительные замечания (CAT/C/PRT/CO/4, пункт 7), государство-участник не приняло мер к тому, чтобы срок, проведенный под стражей в целях идентификации (6 часов максимально), вычитался из общего срока пребывания под стражей в полиции (48 часов), в частности в свете предоставленных государством-участником пояснений относительно того, что заключение под стражу в целях идентификации может применяться в тех случаях, когда имеются веские основания полагать, что данное лицо совершило преступление. Комитет озабочен тем, что лицам, заключенным под стражу в целях идентификации и подозреваемым в совершении преступления, на практике могут не предоставляться те же правовые гарантии, что и другим лицам, содержащимся под стражей в соответствии с обычной процедурой в течение такого шестичасового периода. В этой связи Комитет учитывает, что имеют место случаи, когда задержанные не информируются об их правах с момента задержания. Комитет отмечает также, что право на незамедлительный доступ к адвокату после задержания теми, кто не в состоянии позволить себе частного адвоката, на практике не осуществляется, поскольку доступ к назначаемому государством адвокату гарантирован только в ходе судебных слушаний в период пребывания под стражей (статьи 2, 11 и 12).

#### **Государству-участнику следует:**

- а) внести в Уголовно-процессуальный кодекс изменения, предусматривающие, что процесс пребывания под стражей начинается в момент лишения свободы и время, проведенное под стражей для целей идентификации, засчитывается в 48-часовой срок, не позднее истечения которого задержанный должен предстать перед судьей;**
- б) обеспечить, чтобы задержанные были информированы о своих правах и имели возможность их осуществить начиная с момента лишения их свободы и были информированы о причинах их задержания;**
- в) гарантировать доступ к назначаемому государством адвокату, в том числе закрытые консультации, с момента лишения свободы и в ходе общения с сотрудниками правоохранительных органов;**
- г) обеспечить регулярный мониторинг соблюдения правовых гарантий всеми государственными служащими и надлежащее наказание тех, кто эти гарантии не соблюдает.**

**Незамедлительное, эффективное и беспристрастное расследование**

9. Комитет сожалеет об отсутствии данных о судебных расследованиях, уголовном преследовании и наказаниях виновных в совершении преступлений в форме пыток и жестокого обращения (статья 243 Уголовного кодекса) за период, охватываемый докладом государства-участника. Комитет обеспокоен также отсутствием пояснений относительно компетенции внутренних и внешних инспекционных служб каждого вида подразделений полиции и пенитенциарной службы в отношении проведения расследований по предполагаемым случаям применения пыток и жестокого обращения, а также относительно того, каким образом эти инспекционные службы взаимодействуют с государственной прокуратурой в тех ситуациях, когда они проводят параллельное судебное или дисциплинарное расследование. В связи с предоставленной информацией, касающейся дисциплинарных расследований в период с 2008 по 2010 год, Комитет с беспокойством отмечает малочисленность случаев наказания по делам о жестоком обращении со стороны сотрудников полиции и пенитенциарной системы и большое число дел, закрытых производством в связи с отсутствием доказательств даже в тех случаях, когда заявления о жестоком обращении со стороны тюремного персонала были задокументированы органами мониторинга. Комитет испытывает озабоченность в связи с информацией о том, что не всегда проводится полное медицинское обследование заключенных, заявляющих о жестоком обращении, в условиях, исключающих звуковой и визуальный контакт с персоналом тюрьмы, а травмы, наблюдаемые при поступлении или полученные во время пребывания в тюрьме, не регистрируются надлежащим образом (статьи 2, 12, 13 и 16).

**Государству-участнику следует:**

**а) обеспечить проведение незамедлительного, эффективного и беспристрастного расследования по всем сообщениям о пытках и жестоком обращении соответствующими независимыми органами на судебно-процессуальном уровне, независимо от дисциплинарных расследований;**

**б) обеспечить незамедлительное отстранение лиц, подозреваемых в применении пыток или жестоком обращении, от выполнения служебных функций на весь период расследования;**

**в) осуществлять судебное преследование лиц, подозреваемых в применении пыток или жестоком обращении, и в случае признания их виновными обеспечить вынесение им приговора, соразмерного тяжести их деяний, и предоставления их жертвам надлежащего возмещения;**

**д) обеспечить, чтобы все медицинские обследования заключенных проводились в условиях, исключающих звуковой, а если позволяет ситуация в плане безопасности, то и визуальный контакт с персоналом тюрьмы, и чтобы медицинская карта предоставлялась соответствующему заключенному и его адвокату по их заявлению; и**

**е) обеспечить, чтобы травмы, обнаруженные в ходе медицинского освидетельствования заключенных при поступлении или в дальнейшем медицинским персоналом, регистрировались в полной мере, включая информацию о соответствии сделанных заявлений обнаруженным травмам. В тех случаях, когда травмы свидетельствуют о жестоком обращении, медицинский персонал обязан незамедлительно уведомлять об этом надзирающего судью, прокурора и тюремные инспекционные службы.**

### **Процедура подачи и рассмотрения жалоб**

10. Комитет отмечает наличие различных внутренних и внешних инспекционных служб полиции и тюремной администрации, уполномоченных получать жалобы и проводить дисциплинарное расследование в связи с жестоким обращением, и отсутствие ясности, которое может возникнуть при подаче жалобы. Что касается жалоб уголовного порядка, то Комитет также испытывает беспокойство в связи с тем, что в некоторых случаях полиция отказывается предоставлять подтверждение регистрации жалобы подающему ее лицу (статьи 12, 13 и 16).

**Государству-участнику следует создать централизованный механизм для получения жалоб на пытки и жестокое обращение и обеспечить доступность такого механизма из всех мест содержания под стражей, в частности, тюрем. Лица, заявляющие о жестоким обращении, должны знать конкретно, на чье имя им следует направлять жалобу и должны быть надлежащим образом информированы о мерах, принятых по их жалобе. Государству-участнику следует также обеспечить защиту подающего жалобу лица от жестокого обращения и угроз, которые могут стать следствием подачи жалобы. Следует вести центральный журнал регистрации жалоб на пытки и жестокое обращение, включающий информацию о соответствующем расследовании, судебном рассмотрении и вынесенном решении об уголовном или дисциплинарном наказании. Действующие инспекционные инстанции, включая надзирающего судью и Омбудсмана, следует обеспечить ресурсами, необходимыми для укрепления их возможностей осуществлять функции по мониторингу, в том числе работы судебно-психиатрических больниц.**

### **Условия содержания в местах лишения свободы**

11. Принимая к сведению усилия государства-участника по увеличению вместимости пенитенциарных учреждений, Комитет сохраняет озабоченность в связи с сохранением в настоящее время их переполненности – до 115%. Комитет учитывает в этой связи, что около 20% заключенных содержатся под стражей в ожидании суда, и выражает сожаление в связи с отсутствием информации о средней продолжительности содержания под стражей до суда. Комитет далее сожалеет, что пенитенциарные учреждения, в частности психиатрическая больница тюрьмы в Санта-Круш-ду-Бишпу и центральная тюрьма Лиссабона, функционируют, находясь в плачевном состоянии. Комитет также с озабоченностью отмечает, что пребывание заключенных в камерах повышенной безопасности на практике продлевается в обычном порядке, при этом о причинах такого продления заключенных не информируют. Комитет выражает обеспокоенность в связи с высоким уровнем смертности среди заключенных, особенно уровнем самоубийств, недостаточной вместимостью стационарных психиатрических отделений, не позволяющей принимать на лечение заключенных, страдающих серьезными умственными расстройствами, а также в связи с нехваткой персонала и отсутствием реабилитационных мероприятий в судебно-психиатрических больницах и применением усмирительных средств (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует активизировать усилия по приведению условий содержания в местах лишения свободы в соответствие с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, в частности, путем:**

**а) ускоренного сокращения переполненности, в том числе за счет более широкого применения мер, не связанных с тюремным заключением,**

в качестве альтернативы заключению под стражу, в свете Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила);

b) отказа от длительных сроков содержания под стражей до суда и обеспечения проведения справедливого суда над лицами, содержащимися под стражей до суда, без излишних задержек;

c) дальнейшего осуществления усилий по ремонту и расширению тюремных учреждений с целью реконструкции тех, которые не отвечают международным стандартам, в частности, центральной тюрьмы Лиссабона и психиатрической больницы тюрьмы в Санта-Круш-ду-Бишпу;

d) обеспечения: i) эффективного расследования по всем делам о смерти и самоубийствах во время пребывания под стражей; ii) усиления мониторинга и повышения выявляемости находящихся в ситуации риска заключенных Генеральным управлением тюрем и принятия им превентивных мер при наличии риска самоубийства и насилия в среде заключенных, в том числе за счет увеличения численности тюремного персонала и установки видеокамер; и iii) продолжения исследований по вопросу об эффективности осуществляемых в настоящее время программ предупреждения самоубийств и употребления наркотиков с целью повышения действенности таких программ;

e) обеспечения того, чтобы решения о помещении заключенных в камеры строгого режима и продлении сроков пребывания в таких камерах были обоснованными, чтобы о них информировали тех, кого они касаются, и их можно было обжаловать;

f) повышения вместимости стационарных психиатрических отделений и предоставления беспрепятственного доступа к психиатрической медицинской помощи из всех пенитенциарных учреждений; и

g) увеличения численности медицинского персонала и расширения реабилитационных мероприятий во всех судебно-психиатрических больницах и предупреждения в максимально возможной степени применения усмирительных средств или их применения в качестве крайней меры, а не меры наказания, в случаях, когда все другие альтернативы контроля не приносят результата, в течение кратчайших сроков под строгим медицинским наблюдением и после соответствующей регистрации.

#### **Одинокое заключение**

12. Принимая к сведению в целом положительное воздействие закона № 115/2009 и декрета-закона № 51/2011 (пункт 5 d) выше) на пенитенциарную систему, Комитет по-прежнему обеспокоен статьей 105 закона, которая разрешает применение одиночного заключения в качестве дисциплинарного наказания сроком до 30 дней, даже в отношении несовершеннолетних в возрасте от 16 до 18 лет, которые нарушили закон. Комитет с озабоченностью отмечает также, что заключенные, ожидая формального помещения в одиночную камеру, могут быть подвергнуты предварительному помещению в нее на срок до 30 дней, что de facto равнозначно продлению не предусмотренного законом наказания заключенного (статьи 2, 11 и 16).

**Комитет настоятельно призывает государства-участника:**

a) внести изменения в свое законодательство для обеспечения того, чтобы одиночное заключение оставалось крайней мерой, применяемой

в течение кратчайшего возможного срока под строгим медицинским наблюдением и подлежащей судебному пересмотру. Государству-участнику следует установить ясные и конкретные критерии для принятия решений о помещении в одиночные камеры. Практику возобновления таких решений и, следовательно, продления сроков дисциплинарного наказания в виде одиночного заключения следует категорически запретить;

b) обеспечить, чтобы одиночному заключению никогда не подвергались нарушившие закон несовершеннолетние или лица с психосоциальными расстройствами;

c) сократить максимальные сроки предварительного содержания под стражей и вычитать проведенное при этом время из максимального срока пребывания в одиночном заключении;

d) обеспечить регулярный контроль за физическим и психическим состоянием заключенных со стороны медицинского персонала на протяжении всего периода одиночного заключения; и

e) повысить уровень значимого социального общения заключенных во время их пребывания в одиночных камерах.

#### **Авиарейсы в рамках чрезвычайной выдачи**

13. Приветствуя судебное расследование, проводимое по вопросу о предполагаемом участии государства-участника в чрезвычайной выдаче задержанных в рамках международного сотрудничества в борьбе с терроризмом, Комитет принимает к сведению представленное государством-участником в его докладе пояснение относительно прекращения данного расследования по причине отсутствия достаточных доказательств, несмотря на сообщения о предполагаемом сотрудничестве в рамках программы чрезвычайной выдачи и тайного содержания под стражей (статьи 2, 3, 12 и 16).

Комитет рекомендует государству-участнику в случае поступления дальнейшей информации продолжить свое расследование утверждений о его участии в программе чрезвычайной выдачи и об использовании его аэропортов и воздушного пространства для осуществления авиарейсов в рамках "чрезвычайной выдачи", а также предать гласности факты, стоящие за этими утверждениями. Комитет напоминает государству-участнику о том, что передача и насильственное возвращение лиц при наличии веских оснований полагать, что этим лицам может угрожать применение пыток, сами по себе являются нарушением статьи 3 Конвенции.

#### **Условия для приема лиц, ищущих убежище**

14. Комитет отмечает, что в последние годы число прошений о предоставлении убежища увеличилось – с 140 в 2009 году до 369 на сегодняшний день 2013 года. Он отмечает также, что Центр по приему беженцев, предназначенный для размещения лиц, ищущих убежище, на этапе рассмотрения их прошений, страдает от переполненности (статьи 3, 11 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить своевременное рассмотрение прошений о предоставлении убежища как в рамках специальной процедуры на границе, так и в рамках обычной процедуры, с тем чтобы сократить время ожидания для лиц, ищущих убежище, в центрах для приема таких лиц. Государству-участнику следует также принять меры к увеличению вместимости центров для приема, с тем чтобы снять остроту нынешней

проблемы переполненности и обеспечивать на постоянной основе надлежащую медицинскую помощь, а также требуемый объем, среди прочего, продовольствия, воды и средств личной гигиены.

#### **Электрошокеры**

15. Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации (CAT/C/PRT/CO/4, пункт 14) и выражает серьезную озабоченность в связи со случаями непропорционального применения электрошокеров ("Тейзеров X26") сотрудниками полиции и персоналом тюрем, например, их применением в 2010 году группой оперативного вмешательства по обеспечению тюремной охраны в тюрьме Пасуш-ди-Феррейра (статьи 2 и 16).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы применение электрошокеров ограничивалось исключительно экстремальными ситуациями – когда существует реальная и непосредственная угроза для жизни или риск получения серьезных увечий – в качестве альтернативы огнестрельному оружию и только подготовленным персоналом правоохранительных органов. Комитет считает, что электрошокеры не должны включаться в перечень экипировки охранного персонала тюрем или любых других мест лишения свободы. Комитет настоятельно призывает государство-участника осуществлять строгий мониторинг и надзор за их применением.**

#### **Возмещение, включая компенсацию и реабилитацию**

16. Приветствуя принятие закона № 104/2009 (пункт 5 е) выше) и создание Комиссии по защите жертв преступлений (КЗЖП), которая предоставляет компенсацию и обеспечивает социальную поддержку жертвам насильственных преступлений и насилия в семье в период до завершения судебного разбирательства и их реабилитацию, Комитет сожалеет об отсутствии информации о компенсациях, предоставленных КЗЖП или судами государства-участника жертвам пыток и жестокого обращения (статья 14).

**Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 3 (2012 год) по статье 14 Конвенции, в котором он поясняет содержание и сферу охвата обязательств государств-участников по полному возмещению ущерба жертвам пыток. Государству-участнику следует их выполнять и предоставить Комитету информацию по:**

**а) мерам возмещения и компенсации, предписанным КЗЖП или судом и предоставленным жертвам пыток и жестокого обращения или их семьям. Такая информация должна включать сведения о числе поданных и удовлетворенных ходатайств, а также о присужденных и фактически выплаченных в каждом конкретном случае суммах; и**

**б) любым проводимым программам реабилитации для жертв пыток и жестокого обращения. Государству-участнику также следует выделить необходимые ресурсы для эффективного осуществления таких программ и проинформировать об этом Комитет.**

#### **Насилие в семье**

17. Комитет приветствует меры законодательного и иного характера, направленные на предупреждение и пресечение насилия в семье (пункт 5 е) выше), включая установление уголовной ответственности за насилие в семье и телесные наказания детей, в соответствии со статьей 152 Уголовного кодекса, и принятие четвертого Национального плана действий против насилия в семье



(2011–2013 годы). Вместе с тем Комитет напоминает о ранее выраженной им озабоченности (CAT/C/PRT/CO/4, пункт 15) в связи с большим числом таких случаев, включая большое число смертных случаев, и отмечает недостаточность предоставленных данных о судебном преследовании, постановлениях о виде наказания и о возмещении по таким делам (статьи 2, 12, 13 и 16).

**Государству-участнику следует продолжать усилия по пресечению насилия в семье, в частности, путем:**

**а) обеспечения эффективного осуществления четвертого Национального плана действий против насилия в семье, в том числе посредством проведения незамедлительного, эффективного и беспристрастного расследования всех случаев насилия в отношении женщин и наказания виновных;**

**б) дальнейшего проведения широких информационно-просветительских кампаний в целях борьбы с насилием в семье и гендерными стереотипами, особенно среди молодежи, и расширения подготовки сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и социальных работников;**

**в) проведения исследований по вопросу о результативности превентивных мер и ответных мер системы уголовного правосудия в связи с насилием в семье с целью повышения их эффективности; и**

**г) сбора и предоставления Комитету дезагрегированных данных о числе жалоб, расследованиях, судебном преследовании и приговорах, вынесенных в связи со случаями насилия в семье, о предоставлении возмещения жертвам и трудностях в деле предупреждения таких случаев.**

**Жестокое обращение с представителями цыганского и других меньшинств**

18. Приветствуя меры по интеграции иммигрантов и недавнее принятие Стратегии по вопросам интеграции цыганских общин (2013–2020 годы), Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о дискриминации и злоупотреблениях в отношении цыганского и других меньшинств со стороны полиции, в том числе сообщениями о злоупотреблении силой в отношении некоторых представителей цыганской общины, включая несовершеннолетних, в ходе ареста в Регалде, муниципалитет Виа Верде, в 2012 году. Комитет озабочен далее сообщениями, в которых упоминается устоявшееся ощущение отсутствия веры жертв в судебную систему, что может приводить к предоставлению заниженных данных (статьи 2, 12, 13 и 16).

**Государству-участнику следует:**

**а) принимать эффективные меры для обеспечения защиты представителей цыганской общины, в том числе путем усиления мониторинга, и поощрять сообщения о любых случаях жестокого обращения, например в рамках Специальной программы поддержания правопорядка силами быстрого реагирования. По всем случаям насилия и расовой дискриминации должно проводиться незамедлительное, беспристрастное и эффективное расследование, предполагаемые виновные должны привлекаться к ответственности, а жертвы – получать возмещение;**

**б) открыто осудить нападения на представителей цыганского, этнических и иных меньшинств и расширить число информационно-просветительских кампаний, в том числе среди сотрудников полиции, пропагандируя терпимость и уважение многообразия; и**

с) расширить подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам борьбы с преступлениями против меньшинств и поощрять наем на работу в полиции представителей цыганской общины.

#### **Торговля людьми**

19. Приветствуя меры по борьбе с торговлей людьми (пункт 5 b) выше), в том числе второй Национальный план по борьбе с торговлей людьми, Комитет отмечает весьма незначительное число случаев уголовного преследования лиц, совершивших такого рода преступления (статьи 2, 12, 13, 14 и 16).

**Государству-участнику следует продолжать принимать необходимые меры, с тем чтобы:**

а) активно добиваться соблюдения правовых основ, касающихся предупреждения и проведения незамедлительного, тщательного и беспристрастного расследования, судебного преследования и наказания виновных в торговле людьми;

б) продолжать проводить в общенациональном масштабе информационно-просветительские кампании и подготовку сотрудников правоохранительных органов, судей, работников прокуратуры, миграционной службы и пограничной полиции, в том числе по вопросам Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермский протокол); и

с) провести исследование по вопросу об эффективности превентивных мер и ответных мер системы уголовного правосудия в связи с торговлей людьми и трудностях в деле предупреждения таких случаев.

#### **Подготовка**

20. Принимая к сведению разнообразные программы подготовки сотрудников полиции по вопросам прав человека, Комитет отмечает, что государство-участник не предоставило информацию о программах подготовки, касающихся положений Конвенции, для работников пенитенциарной системы, иммиграционной службы и других государственных служащих, работа которых сопряжена с предупреждением пыток. Комитет отмечает также, что Руководство по эффективному расследованию и документированию случаев пыток и прочих видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (Стамбульский протокол) используется в программах подготовки судебно-медицинского персонала, но не находит отражения в учебных программах для других государственных служащих, в том числе других медицинских работников. Комитет отмечает далее отсутствие информации об эффективности и воздействии таких программ подготовки на сокращение числа случаев применения пыток и жестокого обращения (статья 11).

**Государству-участнику следует:**

а) продолжать развивать и укреплять программы подготовки, с тем чтобы ознакомить с положениями Конвенции всех государственных служащих, в частности судей, сотрудников правоохранительных органов, персонал пенитенциарных учреждений и иммиграционных служб;

б) обеспечить подготовку по вопросам Стамбульского протокола медицинского персонала и других государственных служащих, которые

имеют дело с заключенными и лицами, ищущими убежище, в ходе расследования и документального оформления случаев применения пыток; и

с) оценить эффективность и влияние программ подготовки на предотвращение и реализацию абсолютного запрета пыток и жестокого обращения.

#### **Сбор данных**

21. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием всеобъемлющих и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинительных приговорах по делам о применении пыток и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, сотрудников сил безопасности и персонала тюрем на уголовно-процессуальном и дисциплинарном уровнях, а также о преступлениях, связанных с дискриминацией, торговлей людьми, насилием в семье и сексуальным насилием и проведением калечащих операций на женских половых органах.

**Государству-участнику следует проводить сбор статистических данных о мониторинге осуществления положений Конвенции на национальном уровне, в том числе на уголовно-процессуальном и дисциплинарном уровнях, данных о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинительных приговорах по делам о применении пыток и жестоком обращении, торговле людьми, насилии в семье и сексуальном насилии и проведении калечащих операций на женских половых органах, а также о предоставленных жертвам средствах возмещения, включая данные о компенсации и реабилитации.**

#### **Прочие вопросы**

22. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

23. Государству-участнику рекомендуется широко распространить доклад, представленный Комитету, и заключительные замечания Комитета на всех соответствующих языках, через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

24. Комитет просит государство-участник представить к 22 ноября 2014 года информацию о последующих мерах в ответ на рекомендации Комитета, касающиеся: а) обеспечения или укрепления правовых гарантий для задержанных лиц; б) проведения незамедлительных, беспристрастных и эффективных расследований; и с) судебного преследования подозреваемых и наказания виновных в применении пыток или жестоком обращении, как об этом говорится в пункте 8 б), с) и пункте 9 а), с) настоящих заключительных замечаний. Кроме того, Комитет просит предоставить ему последующую информацию о насилии в семье и жестоком обращении с представителями цыганского и других меньшинств, как об этом говорится в пунктах 17 и 18 настоящего документа.

25. Государству-участнику предлагается представить свой следующий, седьмой периодический доклад к 22 ноября 2017 года. С этой целью Комитет в установленном порядке направит государству-участнику перечень вопросов, предваряющий представление доклада, исходя из того, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с факультативной процедурой представления докладов.